

Education

- M.A. **Computational Linguistics.** CUNY Graduate Center (In Progress)
- M.A. **Linguistics.** University of Illinois at Chicago (2016)
LSA Linguistic Summer Institute. The University of Chicago (2015)
- M.A. **Germanic Languages and Literature.** University of Illinois at Chicago (2015)
- B.A. **Germanic Languages and Literature.** University of Illinois at Urbana-Champaign (2009)
- B.A. **Political Science.** University of Illinois at Urbana-Champaign (2009)
Vienna Diplomatic Program. University of Vienna, Austria (2008)

Current Employment

Educational Technologist

Columbia University, Language Resource Center, New York, NY (March 2017 – Present)

- Provides leadership in promoting effective use of digital pedagogies for language learning and teaching.
- Actively participates in the national community of applied linguists by attending relevant conferences and contributing original research.
- Assists faculty in designing, developing, and integrating interactive multimedia-based solutions into foreign language curricula. Creates and maintains documentation and other resources to promote teaching with technology.
- Organizes regular workshops focusing on creative and pedagogically effective applications of technology in the language classroom.
- Leads a year-long seminar for language faculty focusing on recent trends and scholarship in language pedagogy and applied linguistics.
- Invites leading experts in the field to share their practices with Columbia's language community.
- Creates analog and digital materials promoting instructional innovation workshops, seminars, and invited speaker talks.
- Works with language program coordinators to promote various practical initiatives in response to the needs of language faculty.
- Coordinates with Columbia IT (CUIT) to facilitate effective implementation of the Center's technological initiatives. Together with the IT Administrator develops and manages the Center's website and various digital assets supporting language instruction at Columbia.
- Supervises the undergraduate assistants working at the Center.
- Oversees the Language Maintenance Tutorial program administered by the Center.
- Manages the Center's grants supporting curricular innovation in the language classroom.
- Runs the Committee of Language Lecturers – a collaborative forum aimed at promoting world language education, exchanging ideas, and addressing challenges faced by Columbia's language community.
- Manages the Center's presence on social media platforms (Facebook, Twitter, YouTube).
- Actively engages in foreign language advocacy and promotion, both at the local and national levels.

Past Employment

Instructor of German at Purdue University Northwest, Hammond IN	01/2017 – 03/2017
Instructor of ESL at Roosevelt University, International Study Center, Chicago IL	08/2016 – 12/2016
Instructor of German at DANK Haus German-American Cultural Center, Chicago IL	08/2016 – 12/2016
Instructor of German at North Park University, Chicago IL	08/2015 – 03/2017
Graduate Administrator and Researcher at the UIC Institute for the Humanities, Chicago IL	08/2013 – 05/2016
Graduate Instructor of German at the UIC Germanic Studies Department, Chicago IL	08/2012 – 05/2013
Graduate Administrative Assistant and Researcher at the UIC Language and Culture Learning Center, Chicago IL	08/2011 – 12/2011

Accomplishments and Certificates

Corpus Linguistics: Method, Analysis, Interpretation – Online, University of Manchester	09/2017
Phi Kappa Phi – The National Graduate Honors Society	10/2016
First Place - National Post-Secondary Russian Essay Contest (Non-Heritage Learners, Level 1) awarded by The American Council of Teachers of Russian	05/2015
Goethe Zertifikat C1	12/2012
Delta Phi Alpha – The National German Honor Society	11/2008
Pi Sigma Alpha – The National Political Science Honors Society	11/2007
Phi Eta Sigma – The National Scholastic Honorary Society for Freshmen	05/2006
Dean's List (University of Illinois at Urbana-Champaign)	05/2006, 05/2008

Theses and Dissertations

Zuberek, S. (2016) The Effectiveness of Pronunciation Training Software in ESL Oral Fluency Development.
University of Illinois at Chicago

Languages

English (Distinguished/Native), Polish (Distinguished/Native), German (Superior), Russian (Advanced), Latin (Intermediate)

Professional Affiliations

IALLT (initiator and coordinator of the immersive learning Interest Group), CALICO, ACTFL, NERALLT, NEALLT, AAUSC, LSA

Talks and Presentations

- Zuberek, S. *Am I your father? - Applying Computational Methods to Detect Grammatical Similarities in the Dialogues between Star Wars Characters*. Presentation at the CIRCL Talk Series at CUNY Graduate Center **November 2020**
- Zuberek, S. *The Presence Tense: Developing VR Environments for the Multimodal Classroom*. Presentation at the 2019 ACTFL Convention in Washington D.C. **November 2019**
- Zuberek, S, Barbazan, D. *If Genes Could Talk: Teaching Video-Mediated Listening in the Multiliteracies Framework*. Workshop at the 2019 NERALLT Conference at Yale University. **October 2019**
- Zuberek, S. *From VR to a Multimodal Task – Developing VR Experiences for the Multimodal Language Classroom*. Interactive workshop at the 2019 IALLT Conference at the University of Oregon **June 2019**
- Zuberek, S. *Better Learning Thru Technology*. Interactive workshop at the 2018 Summer Teacher Institute at the University of Illinois in Urbana-Champaign **May 2018**
- Zuberek, S. and Momescu, M. *#CollaborateBetter: Padlet in Mixed Romanian Elementary and Intermediate Classes*. Presentation at the 2018 NEALLT Conference at Cornell University **March 2018**
- Zuberek, S. and Gozzi, M. L. *Reading through Technology: The Role of Language Technologies in Teaching Academic Foreign Language Reading*. Presentation at the 2017 annual NERALLT Conference at Wesleyan University **October 2017**
- Zuberek, S. *The Effectiveness of CAPT Software in ESL Oral Fluency Development - An Exploratory Study*. Presentation at the In/Between Conference “Alterities” at the University of Illinois at Chicago, Chicago, Illinois **February 2016**
- Zuberek, S. *Amerika, Du Hast es Besser? – An Exploration of the Image of America in the Post-Second-World-War German Poetry*. Paper at the Interdisciplinary Graduate Student Conference “Converging Narratives: The Personal Meets the National” at the University of Illinois at Chicago, Chicago, Illinois **April 2015**
- Zuberek, S. *Adopting a Monster – An Analysis on the Role of the Uncanny in Kleist’s “Der Findling”*. Paper at the 23rd annual Graduate Student Symposium in the Department of Germanic Languages and Literatures at Washington University, St. Louis, Missouri **March 2014**
- Zuberek, S. *The Russian and the Birch Tree - An Exploration of Identity Based on Olga Grjasnowa’s “Der Russe ist einer der Birken Liebt”*. Paper at the Annual Convention of the Midwest Modern Language Association, Milwaukee, Wisconsin **November 2013**
- Zuberek, S. *Eine Neue Sachlichkeit, die Alte Weiblichkeit – A Critical Interpretation of Gertrud Kolmar’s Novel “A Jewish Mother from Berlin”*. Paper at the Annual Convention of The South-Central Modern Language Association, San Antonio, Texas **November 2012**
- Ein Springender Brunnen at the Goethe Institut Chicago* – Reading and Discussion featuring Martin Walser. Moderated the event and served as an interpreter. Chicago, Illinois **November 2011**